

## Chapter Divisions

| Chapter | Scene | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | running time |
|---------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|         | 1     | Opening credits; first commentary, then pictures of the match Manchester United vs. Anderlecht; Jess scores the decisive goal; interview in TV studio with football experts and Jess's mother; Mrs Bhamra barges into Jess's bedroom, switches off the TV set and tells Jess to come downstairs; before following her mother, Jess tells Beckham (= poster above her bed) that she is sick and tired of her sister's wedding; film title. | 00:00:0      |
|         | 2     | Pinky tells her sister that she has to help her find a new outfit for her engagement party.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 00:02:49     |
|         | 3     | Jess and Pinky are out shopping in Southall, where they meet their cousins Monica, Bubbly and Meena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 00:03:27     |
|         | 4     | Meanwhile Jules and her mother are looking at bras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 00:04:12     |
|         | 5     | Jess and Pinky meet Tony (Jess's best friend and school mate) and his mother and stop for a short chat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 00:05:01     |
| 2       | 6     | Jess and her friends are playing football in the park; Jules watches them.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 00:05:59     |
|         | 7     | Jess is in her bedroom talking to Beckham again when her father comes in and asks her to help him put up the lights for the wedding.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 00:06:57     |
|         | 8     | Pinky's and Teetu's engagement party; Jess helps to serve the food.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 00:07:58     |
|         | 9     | Jess's cousins are watching Jess and the boys play football in the park; they notice that Jules 00:09:26 is watching Jess, too; Jules invites Jess to play for the Hounslow Harriers women's team.                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| 3       | 10    | Series of shots showing the Hounslow Harriers practice.<br>00:11:24 Jess arrives at the football stadium to join a practice session; Joe, the coach, is very sceptical at first but asks her to come back when he has watched her play.                                                                                                                                                                                                   |              |
|         | 11    | Jess 'tells' Beckham about her trip to the stadium.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 00:14:17     |
|         | 12    | Jules and her father are practising shooting goals in the garden; Jules is told off by her mother for taking so much interest in football.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 00:14:52     |
|         | 13    | Football practice: Joe gives Jess some old football boots and a proper kit; Jess joins the other girls in the changing rooms, but stays behind when the warming-up begins; when Joe goes to her to find out why, he notices a scar on her leg; he shows her the scars on his knee and convinces her to join the others.                                                                                                                   | 00:15:45     |
| 4       | 14    | On her way home from the stadium Jess, still in her football kit, meets her friends in the park and starts playing with them. Mrs Bhamra sees them.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 00:19:30     |
|         | 15    | At home her mother tells Jess off for not behaving properly. Jess tells her parents about the Hounslow Harriers, but they forbid her to join them.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 00:20:16     |
|         | 16    | Jess complains to Tony about her parents' behaviour. He advises her to play secretly and Jules, who joins them, suggests a summer job as a good excuse. (airplane)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 00:22:07     |

| Chapter | Scene | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | running time |
|---------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 5       | 17    | Sequence of short scenes showing how Jess manages to get to practice with the Harriers without her parents knowing about it; she is shown on the pitch practising and taking part in a proper match. (no dialogue)                                                                                                                                                              | 0:23:35      |
|         | 18    | (airplane) At Heathrow Airport Pinky is making love to Teetu in her car when her mother rings her and asks her to pick up Jess from work.                                                                                                                                                                                                                                       | 00:26:08     |
|         | 19    | In the Harriers' changing rooms Jess tells the other girls about her parents' expectations concerning picking the right partner.                                                                                                                                                                                                                                                | 00:27:01     |
|         | 20    | Jess arrives home to her mother's surprise without Pinky, who follows shortly afterwards. Jess has to confide to Pinky that she has joined a women's football team. A professional dress maker arrives to measure the girls for wedding outfits. Jess asks for money to buy shoes.                                                                                              | 00:27:49     |
| 6       | 21    | Sequence: shopping trip into Central London; Jess and Jules buy boots and shoes for Jess, have a drink in a pub and come home. (no dialogue)                                                                                                                                                                                                                                    | 00:30:24     |
|         | 22    | Jess returns home and her family discover that she has bought a pair of football boots.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 00:31:27     |
|         | 23    | During the next football practice Jess tells Jules about her problems. Joe makes her run five extra laps as a form of playful punishment. She gets a cramp, but goes on running. He stops her, makes her sit down and massages her leg.                                                                                                                                         | 00:32:32     |
|         | 24    | Jess goes home with Jules to borrow a pair of shoes for the wedding and meets her mother.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 00:34:41     |
|         | 25    | Jess and Jules are waiting at the bus stop, fooling about. Jules admits that she fancies Joe. Pinky's future parents-in-law drive past and watch the two girls.                                                                                                                                                                                                                 | 00:37:12     |
| 7       | 26    | Jess arrives home to find Pinky in tears because Teetu's parents have called off the wedding. They accuse Jess of having kissed an English boy in public. Jess manages to convince her parents that none of that is true, but then Pinky tells them that Jess has lied to them about playing football.                                                                          | 00:38:01     |
|         | 27    | Sequence: several short scenes without dialogue follow, Pinky is shown arguing with Teetu, sitting in her bedroom crying and being comforted by Jess.                                                                                                                                                                                                                           | 00:40:19     |
|         | 28    | Joe asks Jules if she knows why Jess has missed two training lessons. She tells him about Jess's problem with her parents.                                                                                                                                                                                                                                                      | 00:40:52     |
|         | 29    | Joe calls on the Bhamras to apologize for not having informed them about Jess playing for the Harriers. Mr Bhamra explains that he does not want Jess to be disappointed like he was as a young man. He was forced to give up cricket because of the colour of his skin / his religion. When Jess sees Joe out, he tells her that the team has been invited to play in Germany. | 00:41:20     |
| 8       | 30    | Sequence: trip to Hamburg<br>Jess is the last to board the minibus that is taking the team to the airport. Her parents have been told that the two sisters are spending the weekend with a cousin. A number of short scenes follow showing the main stages of the trip leading up to the match against a German team. The Harriers lose because Jess misses a penalty.          | 00:43:33     |
|         | 31    | Back at home Mr Bhamra discovers that his daughters have lied to him when he sees a photo of the Harriers in Hamburg in the newspaper.                                                                                                                                                                                                                                          | 00:45:53     |
|         | 32    | After the match the girls plan to spend the evening at a club. Jess has not brought the right clothes, but is given a makeover by Mel, the captain of the team, and Jules.                                                                                                                                                                                                      | 00:46:23     |

| Chapter | Scene | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | running time |
|---------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 9       | 33    | At the club Jess, who is not used to drinking alcohol, has some wine and dances with Jules and Joe. She feels dizzy, goes outside to get some fresh air and is followed by Joe, who grabs her arm when she stumbles. They are on the verge of kissing when Jules finds them and shouts at Jess.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 00:47:00     |
|         | 34    | When the team arrive back in London, Jules storms out of the bus, not giving Jess a chance to talk to her. The Bhamras are waiting for Jess.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 00:50:08     |
|         | 35    | Sequence: the Hamburg aftermath<br>A number a short scenes follow showing Mr and Mrs Bhamra wondering what went wrong in their daughters' upbringing. Jess and her sister talk about love, and Pinky warns her not to get involved with an English boy. In two parallel scenes we see Jules and Jess both alone in their bedrooms, looking unhappy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 00:50:56     |
|         | 36    | Jess goes to explain her dilemma to Joe, who points out that she can't go on pleasing her parents forever.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 00:52:43     |
| 10      | 37    | Jess goes to Jules to apologize to her, but Jules does not accept her apology. Her mother hears bits of the girls' argument and draws the wrong conclusion. Sobbing, she tells her husband that Jules is a lesbian.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 00:54:57     |
|         | 38    | Tony and Jess meet in a pavilion in the park. When Jess tells Tony that she needs an Indian boyfriend he tells her his secret that he is gay.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 00:58:19     |
| 11      | 39    | Sequence: With Pinky's help Jess manages to get away from home to play in the semi-finals. Tony and his friends come to watch the girls play. So does Mr Bhamra, who senses that his daughter has lied to him. He is impressed with Jess's talent. During the match, however, Jess is fouled and called names by another player. When she reacts aggressively, she is sent off the pitch. Back in the changing rooms Joe tells her off for risking the team's participation in the tournament. When he leaves, she runs after him. She is upset about his behaviour and starts crying. When he tries to console her and takes her in his arms, Mr Bhamra appears. | 01:00:16     |
|         | 40    | Jess and her father arrive home to learn that Teetu's parents have come to apologize. When the Bhamras decide on a date for the wedding, they choose the day of the finals.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 01:05:25     |
| 12      | 41    | Joe and Jules are having an argument, during which she learns that a scout is coming to the finals.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 01:08:00     |
|         | 42    | Jess is helping her father to put up the lights outside their house again when Jules arrives to tell her about the scout coming.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 01:09:00     |
|         | 43    | At Jules's house her father is trying to explain the offside rule to his wife. She has decided to take more interest in her daughter's hobby. (airplane)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 01:10:21     |
|         | 44    | The A-level results arrive. Jess has got the grades she needs to become a solicitor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 01:11:40     |
| 13      | 45    | Sequence: A number a short scenes show the preparations for the finals and for the wedding<br>- Jess hangs up some washing in the garden and then bends a ball around it - Jules tells Joe that Jess won't be able to play<br>- Jess takes down Beckham's poster<br>- wedding guests arrive at the Bhamras' house<br>- Harrier girls are practising for the finals.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 01:13:08     |
|         | 46    | Joe arrives and watches the wedding party from outside. Mr Bhamra sees him and goes outside to talk to him. He tells him about the scout. Jess comes outside, too. She tells him about her exam results. He wants to know if she is engaged to one of the guests. They say goodbye and Jess returns to the party.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 01:15:58     |

| Chapter | Scene | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | running time    |
|---------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 14/15   | 47    | <p>Sequence / montage editing: the day of the wedding and of the finals: a number of short scenes are juxtaposed showing both events:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jules and her parents leave the house to go to the finals</li> <li>- <i>the bride leaves her parents' house</i></li> <li>- the Harrier girls are getting changed</li> <li>- <i>the wedding party is waiting for the bridegroom</i></li> <li>- Joe is watching the girls warm up</li> <li>- <i>a meal is being served to the wedding guests</i></li> <li>- <i>Tony suggests taking less to play in the second half and Mr Bhamra agrees</i></li> <li>- Jess is getting changed while Tony is driving</li> <li>- <i>Pinky and Teetu are dancing</i></li> <li>- Jess and Tony arrive at the stadium</li> <li>- <i>dancing at the wedding</i></li> <li>- pictures of the match, the Harriers are losing</li> <li>- <i>Mrs Bhamra is looking for her daughter</i></li> <li>- Jules scores a goal</li> <li>- <i>the wedding guests are dancing</i></li> <li>- another player fouls Jess, there is a free kick</li> <li>- bird's eye view of the stadium, silence</li> <li>- when Jess looks at the goal keeper, she sees her sister and other members of the wedding party standing there</li> <li>- she kicks and scores a goal</li> <li>- Jess is lifted up by the other girls (climax)</li> <li>- <i>Pinky is lifted up by Teetu (climax)</i></li> <li>- in the changing room the girls help Jess to change into her sari</li> <li>- Joe and the scout come to talk to Jules and Jess</li> <li>- Jules's parents watch the two girls embrace each other happily</li> <li>- on the way home Jules tells her parents about the scout's offer: a scholarship in Santa Clara</li> <li>- <i>back at the wedding, Jess joins in the dancing happily</i></li> <li>- Jules's mother is sitting in the kitchen crying</li> <li>- <i>there is a fight at the wedding over the video</i></li> </ul> | 01:19:21        |
| 16      | 48    | The last part of the wedding ceremony: the bride is taking leave of her family. While this ceremony is taking place outside the Bhamras' house, Jules and her mother arrive. When Mrs Paxton notices that Jess is wearing her shoes, she accuses her of being a lesbian and forces her to take off the shoes. Jules drags her mother away. Pinky pulls Jess into the waiting car and asks for an explanation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 01:29:00        |
|         | 49    | In the car Jules explains that she and Jess both fancy the same man, their coach Joe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 01:30:46        |
|         | 50    | The family is relaxing after the wedding reception. Jess is unhappy because she can't tell her parents about the scout's offer. Tony tries to help her by announcing that he and Jess want to get engaged and get married after Jess has been to a college of her choice. But Jess is no longer willing to lie. She tells her parents about the finals and the scout's offer. Mr Bhamra explains that he does not want Jess to make the same mistake he made and therefore announces that they have no right to stop Jess from accepting the scholarship.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 01:31:38        |
|         | 51    | Jess runs back to the stadium to tell Joe the good news. They embrace, but when he wants to kiss her, she shrinks back.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 01:35:38        |
|         | 52    | Both families are waiting in the departure lounge at Heathrow Airport to see the girls off. Before they board the plane, Joe arrives and tells Jess that he is going to stay with the women's team and that he has told his father about his plans. He also asks Jess again if there is any chance of them getting together. When they finally kiss, David and Victoria Beckham appear in the distance surrounded by bodyguards.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 01:37:32        |
|         | 53    | Sequence / parallel scenes show life at both girls' homes approximately 7 months later:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 01:40:35        |
|         |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jules's parents are opening a parcel from their daughter</li> <li>- Jess's mother is knitting baby boots because Pinky is pregnant</li> <li>- Mr Bhamra is playing cricket with Teetu and Joe</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                 |
|         | 54    | <u>Closing credits</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <u>01:41:40</u> |